



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 28 September 2017 — No. 276

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to underline Journées de la culture.

Mr. Turcotte (Saint-Jean) made a statement to underline the exhibit "Félix-Gabriel Marchand : l'histoire derrière l'homme" currently at the Musée du Haut-Richelieu.

Mrs. Melançon (Verdun) made a statement to underline the 40th anniversary of the Montreal Highland Games.

Mr. Lefebvre (Arthabaska) made a statement to underline the 40th anniversary of the Carrefour d'entraide bénévole des Bois-Francis.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to underline the International Day for Universal Access to Information.

Mrs. D'Amours (Mirabel) made a statement to pay tribute to Mr. Léo Brunet for his volunteer work and community involvement.

28 September 2017

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to congratulate Mr. Claude Harvey for his 20 years of community involvement in the Côte-Nord region.

Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) made a statement to pay tribute to the new Bishop of Saint-Hyacinthe, Monseigneur Christian Rodembourg.

Mr. Proulx (Jean-Talon) made a statement to underline the international Subaru Ironman event, held in Mont-Tremblant.

Mrs. Fournier (Marie-Victorin) made a statement to underline the 30th anniversary of Alternative Centregens.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 54.1 and 54.3, Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) made a statement to underline Journée nationale du personnel de soutien scolaire.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 54.1 and 54.3, Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to congratulate the organizing committee of the Festival de l'Oie blanche in Montmagny.

At 9.54 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.01 o'clock a.m.

28 September 2017

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Caire (La Peltrie) moved that leave be granted to introduce the following bill:

992 An Act to amend the Public Administration Act and other legislative provisions to make deputy ministers and chief executive officers accountable for their government department's or public body's efficiency

The motion was carried.

Accordingly, Bill 992 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mrs. Vallée, Minister of Justice, tabled the following:

The 2004–2007 report from the Comité de la rémunération des juges on presiding justices of the peace.

(Sessional Paper No. 3542-20170928)

Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following:

The 2017–2020 strategic plan of Loto-Québec;

(Sessional Paper No. 3543-20170928)

The annual management report of the Ministère des Finances.

(Sessional Paper No. 3544-20170928)

28 September 2017

Mr. Fortin, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The 2016–2017 activity report of the Conseil consultatif de la lecture et du livre;
(Sessional Paper No. 3545-20170928)

The 2016–2017 annual management report of the Conseil du patrimoine culturel
du Québec.
(Sessional Paper No. 3546-20170928)

Mr. Lessard, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport
Electrification, tabled the following:

The review of the mandate of the Société de l'assurance automobile du Québec;
(Sessional Paper No. 3547-20170928)

The 2016–2017 annual management report of the Commission de protection du
territoire agricole du Québec;
(Sessional Paper No. 3548-20170928)

The 2016–2017 annual management report of the Régie des marchés agricoles et
alimentaires du Québec;
(Sessional Paper No. 3549-20170928)

The 2016–2017 annual management report of the Ministère de l'Agriculture, des
Pêcheries et de l'Alimentation.
(Sessional Paper No. 3550-20170928)

Mrs. Vien, Minister responsible for Labour, tabled the following:

The 2016 annual management report of the Commission des normes, de l'équité,
de la santé et de la sécurité du travail.
(Sessional Paper No. 3551-20170928)

28 September 2017

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 29 May 2017 by Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) on setting up self-defence and combat classes for all elementary- and secondary-school girls;

(Sessional Paper No. 3552-20170928)

The Government's reply to a petition tabled on 29 May 2017 by Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) on withdrawing all sections of Bill 122, An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers, that violate citizens' rights;

(Sessional Paper No. 3553-20170928)

The Government's reply to a petition tabled on 30 May 2017 by Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) on creating programs promoting the social integration of young people aged 18 to 25 who were placed in a youth centre;

(Sessional Paper No. 3554-20170928)

The Government's reply to a petition tabled on 30 May 2017 by Mr. Khadir (Mercier) on establishing rules governing rental prices;

(Sessional Paper No. 3555-20170928)

The Government's reply to a petition tabled on 30 May 2017 by Mr. Khadir (Mercier) on opposing reducing the time allotted for the Secondary V course "Contemporary World";

(Sessional Paper No. 3556-20170928)

The Government's reply to a petition tabled on 30 May 2017 by Mr. Gaudreault (Jonquière) on the accessibility of affordable private rental housing.

(Sessional Paper No. 3557-20170928)

28 September 2017

The President tabled the following:

The 2016–2017 annual activity report of the Québec Ombudsman (French and English versions);

(Sessional Paper No. 3558-20170928)

The 2016–2017 annual management report of the Québec Ombudsman.

(Sessional Paper No. 3559-20170928)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) tabled the following:

A bundle of documents on grades of student groups by subject.

(Sessional Paper No. 3560-20170928)

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 27 September 2017, on the motion moved by Mr. Rochon (Richelieu) during Business Standing in the Name of Members in Opposition.

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly recall the risks associated with oil and gas drilling under rivers, lakes and the St. Lawrence River, near homes and public buildings, in endangered species' critical habitats and on the outskirts of national parks;

28 September 2017

THAT it demand the immediate withdrawal of the regulations governing petroleum exploration, production and storage activities on Québec soil;

THAT it ask the Québec Government to immediately prepare a new draft regulation aimed, among other things, at prohibiting hydraulic fracturing, chemical stimulation and any other similar process throughout Québec.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **361** in Appendix)

Yeas: **24** Nays: **76** Abstentions: **0**

Motions Without Notice

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) moved a motion concerning setting the legal age for purchasing cannabis at 21; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, on behalf of Mrs. Charbonneau, Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying, Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Lifestyles, together with Mr. Turcotte (Saint-Jean), Mr. Paradis (Lévis), Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion), moved:

THAT the National Assembly mark International Day of Older Persons, to be held on 1 October 2017;

28 September 2017

THAT, on this occasion, the Assembly acknowledge the essential contribution older persons make to the development of Québec society, in all spheres, and the need for promoting active ageing and a healthy, safe living environment for all seniors;

THAT the Assembly highlight the importance of the Day's theme, Ageing Well Together, which clearly expresses our common desire to build an inclusive society enriched by the contribution of all generations composing it—a Québec for all ages;

THAT, lastly, it invite Quebecers to participate in the events organized for International Day of Older Persons in their region.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Therrien (Sanguinet), together with Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) and Mr. Lelièvre (Gaspé), moved:

THAT the National Assembly recognize that the option of using federal income taxes, paid by Quebecers, to pay the countervailing duties imposed by the US administration on purchases of Bombardier C Series aircraft is neither viable nor valid.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 362 in Appendix)

Yeas: **81** Nays: **15** Abstentions: **0**

3716

28 September 2017

Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) moved a motion concerning bringing a professional baseball team to Montréal; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 134, An Act mainly to modernize rules relating to consumer credit and to regulate debt settlement service contracts, high-cost credit contracts and loyalty programs, the Committee on Citizen Relations hold special consultations and public hearings on 18, 19 and 24 October 2017;

THAT, for this purpose, the Committee hear the following:

Union des consommateurs
Option consommateurs
Barreau du Québec
Canadian Federation of Independent Business
Chambre des notaires du Québec
Fédération des chambres de commerce du Québec
Corporation des concessionnaires d'automobiles du Québec
Centre d'études en droit économique
Fédération des caisses Desjardins
Retail Council of Canada
Institut de recherche en économie contemporaine
Aimia
Loyalty One
Coalition des associations de consommateurs du Québec;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

28 September 2017

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Justice be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Public Finance, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 135, An Act to reinforce the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises;
- the Committee on Institutions, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 133, An Act to make wearing of the uniform by police officers and special constables mandatory in the performance of their duties;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 130, An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions.

28 September 2017

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to analyze the annual activity reports of four bodies and organize its proceedings;
- the Committee on Citizen Relations shall hold a deliberative meeting to continue organizing its proceedings on the order of initiative on women's place in politics;
- the Committee on Transportation and the Environment shall hold a deliberative meeting to organize its proceedings on the order of initiative referred to it by the Assembly to analyze the report on immunity from prosecution for complaints regarding neighbourhood disturbances and the procedure for handling complaints, mediation and arbitration concerning off-highway vehicles, tabled in the Assembly on 10 June 2016.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports, moved that Bill 144, An Act to amend the Education Act and other legislative provisions concerning mainly free educational services and compulsory school attendance, do now pass in principle.

After debate thereon, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

28 September 2017

Report Stage

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 27 September 2017, on consideration of the report from the Committee on Health and Social Services on its clause-by-clause consideration of Bill 99, An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions.

After debate thereon, the report was concurred in.

At 12.33 o'clock p.m., at the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

Debates upon Adjournment

At 6.00 o'clock p.m., the Assembly held a debate upon adjournment on a question from Mrs. Lamarre (Taillon) to Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, on the Québec Ombudsman's annual report. Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living, replaced the Minister for this debate.

At 6.11 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 3 October 2017 at 1.40 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President

28 September 2017

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Rochon (Richelieu):

(Division No. 361)

YEAS - 24

Bérubé (<i>PQ</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Bourcier (<i>PQ</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Nadeau-Dubois (<i>IND</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
Fournier (<i>PQ</i>) (<i>Marie-Victorin</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	
Gaudreault (<i>PQ</i>) (<i>Jonquière</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	
Hivon (<i>PQ</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>) (<i>Bonaventure</i>)	
	Lisée (<i>PQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)	
	Maltais (<i>PQ</i>)		

NAYS - 76

Anglade (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>) (<i>Sherbrooke</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>) (<i>Montarville</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>) (<i>Pontiac</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>) (<i>Saint-Laurent</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>) (<i>Dubuc</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>IND</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>) (<i>Lévis</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	
D'Amour (<i>QLP</i>)		Reid (<i>QLP</i>)	
D'Amours (<i>CAQ</i>)		Rotiroti (<i>QLP</i>)	
de Santis (<i>QLP</i>)			

28 September 2017

On the motion moved by Mr. Therrien (Sanguinet), together with Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) and Mr. Lelièvre (Gaspé):

(Division No. 362)

YEAS - 81

Anglade (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	(<i>Saint-Laurent</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>PQ</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	(<i>Marie-Victorin</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Bourcier (<i>PQ</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Nadeau-Dubois (<i>IND</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
de Santis (<i>QLP</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
Drolet (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)

NAYS - 15

D'Amours (<i>CAQ</i>)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)	
Laframboise (<i>CAQ</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	(<i>Montarville</i>)	
Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)	
Lavallée (<i>CAQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)	
	(<i>Lévis</i>)		